FR

SmokeAlarm 3Y - DAAF Détecteur avertisseur autonome de fumée

A- PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Cette notice fait partie intégrante de votre produit, elle doit être impérativement conservée durant toute la durée de vie de votre détecteur. Ces instructions ont été rédigées pour votre sécurité. Lisez-les attentivement avant utilisation et conservez-les pour une consultation ultérieure. Ce produit a été conçu pour être exclusivement utilisé à l'intérieur. Ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité. A protéger contre les chocs ou les chutes. Ne pas ouvrir ou démonter le détecteur afin d'éviter tous risques de dysfonctionnement. Le détecteur ne vous protègera pas contre le risque d'intoxication si les piles sont déchargées. Le détecteur ne doit pas être installé en remplacement d'une maintenance appropriée des dispositifs à combustion (ventilation appropriée et systèmes d'échappement). Ce produit doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné.

AVERTISSEMENTS :

- **Afin d'éviter les blessures, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation.**
- **La pile ne doit pas être exposée à la chaleur comme la lumière du soleil, le feu, etc.**
- **Ne pas peindre ou recouvrir le détecteur de fumée.**

B- IDENTIFICATION

Type de produit : Détecteur de fumée - DAAF
Numéro d'article : SDA0045
Distributeur : SCS sentinel
110 rue Pierre-Gilles de Gennes
49300 Cholet - France

DoP: SDA0045-001
EN 14604:2005 + AC:2008

CE 1008 25

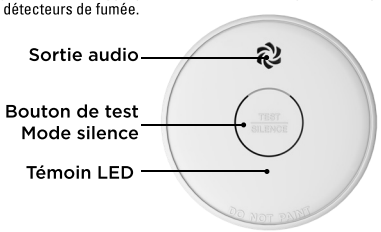
C- SPÉCIFICATIONS

Source principale d'alimentation : Interne au dispositif
Pile remplaçable, 9V. (Livré avec pile)
Indicateur d'alarme individuelle : Oui
Report défaut de batterie la nuit : Non
Méthode de détection : Optique
Piles recommandées :
Attention : Le bon fonctionnement du détecteur est assuré par l'utilisation d'une des piles suivantes :
Raymax - 6LR61 (9V 560 mAh)

Volume d'alarme : > 85 dB (A) à 3 mètres de distance
Sensibilité de l'alarme : 0,10 - 0,16 dB/m
Température de fonctionnement : 0°C - 40°C
Humidité de fonctionnement : < 93 %
Date de remplacement : Voir l'étiquette du produit
Avertissement pile faible : Oui
Neutralisation pile faible : Non
Installation dans véhicules de loisir : Non
Interconnectable : Non

D- DESCRIPTIF

Cet appareil est un détecteur de fumée avec capteur optique pour l'installation dans les bâtiments résidentiels, les appartements et les pièces à usage domestique. Les détecteurs de fumée sont conçus pour avertir les personnes présentes de la fumée et de l'incendie à un stade précoce afin qu'elles puissent réagir de manière appropriée à l'événement dangereux. Respectez toujours les prescriptions relatives aux détecteurs de fumée.

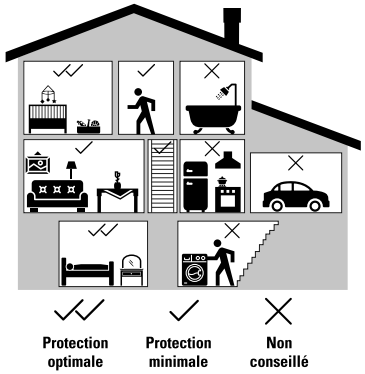


E- INSTALLATION

E1- Choix de l'emplacement

Les détecteurs de fumée doivent être installés de manière à ce que la fumée de l'incendie puisse les atteindre sans entrave et que tout incendie qui en résulte puisse être détecté de manière fiable.

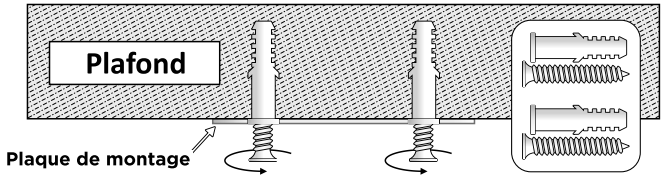
- Installer au moins un détecteur dans les chambres à coucher (surtout les chambres d'enfants). Installez-les au moins dans les zones d'évacuation.
- Montage central au plafond.
- Installer à au moins 50 cm du mur et des autres objets.
- Hauteur d'installation maximale de 6 mètres.



E2- Montage

SCS SENTINEL recommande l'installation avec vis et chevilles.

1. Retirez la plaque de montage du détecteur de fumée.
2. Placer la plaque de montage à l'endroit désiré et marquer l'endroit où les trous doivent être percés.
3. Percez deux trous d'un diamètre de 5 millimètres.
4. Enfoncez les chevilles plastique dans les trous.
5. Insérez les vis à travers la plaque de montage et serrez les vis.
6. Placez le détecteur de fumée sur la plaque de montage et fixez-le en le tournant dans le sens horaire.
7. Vérifiez le bon fonctionnement de votre détecteur de fumée en appuyant sur le bouton de test pendant au moins 5 secondes.
   Si aucun son n'est produit, le détecteur de fumée ne fonctionnera pas correctement et ne devrait pas être utilisé.



E3- Emplacements recommandés pour l'installation

Où les détecteurs de fumée doivent être installés dans des pièces à géométrie spéciale ?

- Couloirs d'une largeur maximale de 3 m : max. 15 m entre 2 détecteurs de fumée. Max. 7,5 m jusqu'à la face avant de la galerie et détecteurs de fumée en bordure des couloirs.
- Pièce aux plafonds inclinés :

- Pour une inclinaison du plafond > 20° par rapport à l'horizontale : Les détecteurs de fumée doivent être installés à au moins 0,5 m et au plus à 1 m du plafond.
- Toiture partielle : Si la partie horizontale du plafond est d'1 m de large, on peut supposer une inclinaison du plafond > 20°. Si la partie horizontale du plafond est > 1 m de largeur, on peut supposer un plafond horizontal.

- Pièce avec plafonds subdivisés :

- La hauteur des subdivisions est ≤ 0,2 m : les poutres ne sont pas prises en compte ; le détecteur de fumée peut être installé tant sur les poutres que sur le plafond.
- La hauteur des subdivisions est > 0,2 m et la surface des panneaux de plafond > 36 m² : les détecteurs de fumée doivent être installés dans chaque panneau de plafond.
- La hauteur des subdivisions est > 0,2 m et la surface des dalles de plafond est ≤ 36 m² : ne pas tenir compte des subdivisions.

Aucun détecteur de fumée ne doit être installé :

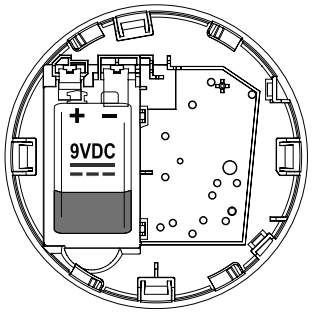
- Dans un environnement à haut risque de courants d'air (par ex. à proximité d'installations de climatisation, de ventilateurs et d'ouvertures de ventilation). Le mouvement de l'air peut affecter la pénétration de la fumée d'incendie dans le détecteur de fumée.
- Les endroits où de la chaleur est générée régulièrement, comme les cuisines.
- Zones à forte humidité comme les salles de bain ou à proximité d'équipements tels que les lave-vaisselle ou les machines à laver.

F- FONCTIONNEMENT

F1- Activation

Avant de mettre le détecteur de fumée en service, il est important de l'activer et de vérifier qu'il fonctionne correctement.

- Retirez la plaque de montage et insérez les piles dans le compartiment des piles (respectez la polarité). Si les piles sont correctement insérées, le voyant commence à clignoter brièvement.
- Vérifiez le bon fonctionnement de votre détecteur de fumée en appuyant sur le bouton de test pendant au moins 5 secondes. Si aucun son n'est produit, le détecteur de fumée n'est pas correctement activé et ne doit pas être utilisé !



F2- Mode silence

- Le Mode Silence permet de désactiver temporairement la détection de fumée par le circuit d'alarme pendant environ 8 minutes. Cette fonction est destinée à réduire les fausses alertes uniquement lorsqu'un déclenchement de l'alarme est provoqué par une cause connue et sans danger, comme de la fumée de cuisson.
- Pour activer le Mode Silence, appuyez une fois sur le bouton de test situé sur le dessus du détecteur L'alarme passera alors en mode silence pour une durée d'environ 8 minutes.
- Le détecteur de fumée se réinitialisera automatiquement après ces 8 minutes. Si des particules de combustion sont toujours présentes à ce moment-là, l'alarme se déclenchera à nouveau.
- ATTENTION : Avant d'activer le Mode Silence, identifiez la source de la fumée et assurez-vous que la situation est sans danger.
- DANGER : Si l'alarme se déclenche de manière répétée (et non dans le cadre d'un test), cela signifie que le détecteur perçoit de la fumée. LE SIGNAL SONORE DE L'ALARME EXIGE UNE RÉACTION IMMÉDIATE.
- NE DÉSACTIVEZ PAS L'ALARME EN RETIRANT LA PILE.

F3- Vue d'ensemble des signaux optiques et acoustiques

Mode de fonctionnement	Optique (del)	Signal sonore (bip)	Mode de description
Normal	1 toutes les 32 secondes	Aucun	L'appareil fonctionne correctement
Test	1 x par seconde (3 x) / pause de 1,5 secondes	1 x par seconde (3 x) / pause de 1,5 secondes	L'appareil est en cours de test
Alarme	1 x par seconde (3 x) / pause de 1,5 secondes	1 x par seconde (3 x) / pause de 1,5 secondes	L'appareil a détecté de la fumée
Pile faible	1 x par 32 secondes	1 x par 32 secondes	La batterie est déchargée
Avertissement de panne	Le détecteur bip toutes les 32 secondes entre 2 flashs lumineux		L'appareil ne fonctionne pas correctement

G- REMPLACEMENT DES PILES

Si la pile devient faible, le détecteur de fumée émet un bip répétitif et clignote pendant environ 30 jours. Remplacez les piles par l'un des types de pile recommandés décrits au paragraphe «Spécifications». Retirez le détecteur de fumée de la plaque de montage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et enlevez les piles vides. Installez les piles neuves comme illustré sur «Activation». Assurez-vous que la batterie soit correctement connectée. À chaque remplacement de batterie, vérifier le fonctionnement correct du dispositif d'alarme à l'aide du dispositif d'essai.

Le symbole DEEE indique que ce produit et les piles doivent être éliminés séparément des autres déchets ménagers. Les piles doivent être retirées du produit. Une fois la durée de vie du produit ou des piles expirée, apportez-les à un point de collecte des déchets désigné près de chez vous pour vous assurer une élimination sans danger ou un recyclage. Protéger l'environnement , la santé humaine et les ressources naturelles ! Membre de l'éco-organisme : Ecosystem

H- MAINTENANCE

- Vérifier chaque semaine le bon fonctionnement du détecteur de fumée à l'aide de l'appareil de contrôle. Si le détecteur de fumée fonctionne correctement, un bip sonore retentit. En raison du volume de l'alarme, assurez-vous d'être toujours à une distance de bras de l'appareil lors du test. Si le détecteur de fumée ne génère pas de signal sonore, il doit être remplacé immédiatement !
- Nettoyez le détecteur de fumée au moins une fois par mois pour enlever la saleté, la poussière ou les dépôts. Utilisez un aspirateur avec une brosse douce et passez l'aspirateur sur tous les côtés et sur les couvercles du détecteur de fumée. N'enlevez jamais le couvercle supérieur du détecteur de fumée pour le nettoyer à l'intérieur.
- N'essayer pas de réparer le détecteur de fumée. Si le détecteur de fumée possède un circuit non fonctionnel, il doit être remplacé !
- Détection de chaîne : les fausses alarmes sont souvent causées par la poussière ou la vapeur.

I- ASSISTANCE TECHNIQUE

En cas de besoin, vous pouvez prendre contact avec notre assistance technique au numéro ci-dessous.

Assistance téléphonique française :

0 892 350 490 Service 0,15 € / min + prix appel

Horaire du service, voir sur le site internet : **www.scs-sentinel.com**

EN

SmokeAlarm 3Y - DAAF Self-contained smoke alarm

A- PRECAUTIONS FOR USE

This manual is an integral part of your product and must be kept for the entire lifespan of your detector. These instructions have been written for your safety. Please read them carefully before use and keep them for future reference. This product is designed for indoor use only. Do not expose it to rain or moisture. Protect it from shocks or falls. Do not open or disassemble the detector to avoid the risk of malfunction. The detector will not protect you against the risk of poisoning if the batteries are depleted. The detector must not be used as a substitute for proper maintenance of combustion devices (such as appropriate ventilation and exhaust systems). This product must be used solely for its intended purpose.

WARNINGS

- **To avoid injury, this device must be securely mounted to the ceiling in accordance with the installation instructions.**
- **The battery must not be exposed to heat sources such as sunlight, fire, etc.**
- **Do not paint or cover the smoke detector.**

B- IDENTIFICATION

Product Type : Smoke Detector - DAAF
Item Number : SDA0045
Distributor : SCS sentinel
110 rue Pierre-Gilles de Gennes
49300 Cholet - France

CE 1008 25
DoP: SDA0045-001
EN 14604:2005 + AC:2008

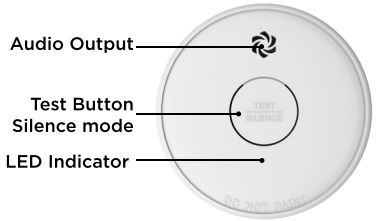
C- SPECIFICATIONS

Primary Power Source: Internal to the device – Replaceable 9V battery (supplied with battery)
Individual Alarm Indicator: Yes
Battery Fault Reporting at Night: No
Detection Method: Optical
Recommended Batteries:
Warning: Proper functioning of the detector is guaranteed only with the use of one of the following batteries: Raymax - 6LR61 (9V 560 mAh)

Alarm Volume: > 85 dB (A) at 3 meters distance
Alarm Sensitivity: 0.10 - 0.16 dB/m
Operating Temperature Range: 0°C to 40°C
Operating Humidity: < 93%
Replacement Date: See product label
Low Battery Warning: Yes
Low Battery Silence Feature: No
Installation in Recreational Vehicles: No
Interconnectable: No

D- DESCRIPTION

This device is a smoke detector with an optical sensor, designed for installation in residential buildings, apartments, and rooms for domestic use. Smoke detectors are intended to alert occupants to the presence of smoke and fire at an early stage, enabling them to respond appropriately to the hazardous event. Always comply with the regulations related to smoke detectors.

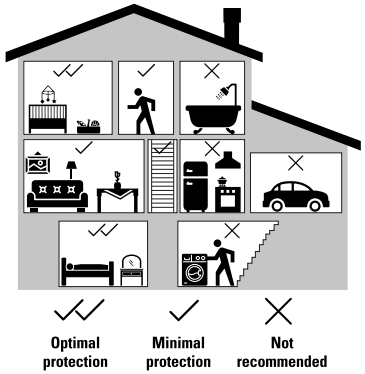


E- INSTALLATION

E1- Location Selection

Smoke detectors must be installed in such a way that smoke from a fire can reach them without obstruction, ensuring that any resulting fire can be reliably detected.

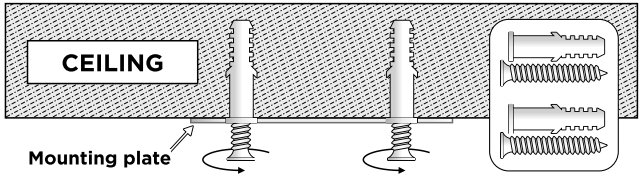
- Install at least one detector in each bedroom (especially children's rooms). Install them at a minimum in evacuation areas.
- Mount centrally on the ceiling.
- Install at least 50 cm away from walls and other objects.
- Maximum installation height: 6 meters.



E2- Mounting

SCS SENTINEL recommends installation with screws and wall plugs.

1. Remove the mounting plate from the smoke detector.
2. Place the mounting plate at the desired location and mark the spots where holes should be drilled.
3. Drill two holes with a diameter of 5 millimeters.
4. Insert the plastic wall plugs into the holes.
5. Insert the screws through the mounting plate and tighten them.
6. Place the smoke detector onto the mounting plate and secure it by turning it clockwise.
7. Check the proper functioning of your smoke detector by pressing the test button for at least 5 seconds. If no sound is produced, the smoke detector will not function correctly and should not be used



E3- Recommended Installation Locations

Where should smoke detectors be installed in rooms with special geometry?

- Corridors with a maximum width of 3 meters: Maximum 15 meters between two smoke detectors. Maximum 7.5 meters to the front of the corridor and smoke detectors placed at the edges of the corridors.
- Rooms with sloped ceilings:
  - For ceiling angles greater than 20° from horizontal: Smoke detectors should be installed at least 0.5 meters and no more than 1 meter from the ceiling.
  - Partial roof: If the horizontal ceiling section is 1 meter wide, it can be assumed that the ceiling angle is greater than 20°. If the horizontal ceiling section is wider than 1 meter, a horizontal ceiling is assumed.
- Rooms with subdivided ceilings:
  - If the height of subdivisions is ≤ 0.2 meters: Beams are not considered; the smoke detector can be installed on either the beams or the ceiling.
  - If the height of subdivisions is > 0.2 meters and the ceiling panel area is > 36 m²: Smoke detectors should be installed in each ceiling panel.
  - If the height of subdivisions is > 0.2 meters and the ceiling panel area is ≤ 36 m²: Subdivisions should be disregarded.

Smoke detectors should not be installed:

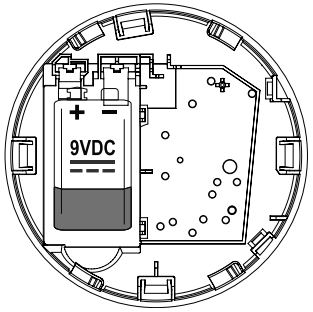
- In environments with a high risk of air drafts (e.g., near air conditioning units, fans, and ventilation openings). Air movement can affect the penetration of smoke into the smoke detector.
- In areas where heat is regularly generated, such as kitchens.
- In high-humidity areas like bathrooms or near appliances such as dishwashers or washing machines.

F- OPERATION

F1- Activation

Before putting the smoke detector into service, it is important to activate it and ensure it is functioning correctly.

- Remove the mounting plate and insert the batteries into the battery compartment (observing the correct polarity).
- If the batteries are correctly inserted, the indicator light will begin to blink briefly. Check the proper functioning of your smoke detector by pressing the test button for at least 5 seconds. If no sound is produced, the smoke detector has not been properly activated and should not be used!



F2- Silence mode

- The Silence Mode has the capability of temporarily forbidding the alarm circuit to detect smoke for about 8 minutes. This feature is to be used to minimize nuisance alarms only when a know alarm condition, such as smoke from cooking activates the alarme.
- Press once the test button on the top cover to active Silence Mode, and the alarm will enter into Silence Mode for approx 8 minutes.
- The smoke alarm will automatically rest after approximately 8 minutes. If particles of combustion still exists after this period, the smoke alarm will alarm again.
- CAUTION : Before activating the Silence Mode, identify the source of the smoke and be certain the condition is safe.
- DANGER : If the detector pulsed alarms constantly and nor because of test, the unit is sensing smoke. THE SOUND OF THE ALARM REQUIRES YOUR IMMEDIATE ATTENTION AND ACTION.
- DO NOT silence the alarm by taking out the battery.

F3- Overview of Optical and Acoustic Signals

Operating mode	Optical Signal (LED)	Sound Signal (Beep)	Mode description
Normal	1 flash every 32 seconds	None	The device is operating correctly
Test	1 flash per second (3 flashes) / 1.5 seconds pause	1 beep per second (3 beeps) / 1.5 seconds pause	The device is being tested
Alarm	1 flash per second (3 flashes) / 1.5 seconds pause	1 beep per second (3 beeps) / 1.5 seconds pause	The device has detected smoke
Low Battery	1 flash every 32 seconds	1 beep every 32 seconds	The battery is depleted
Fault Warning	The detector beeps every 32 seconds between 2 light flashes		The device is not functioning correctly

G- BATTERY REPLACEMENT

If the battery becomes low, the smoke detector emits a repetitive beep and flashes for approximately 30 days. Replace the battery with one of the recommended battery types described in the «Specifications» section. Remove the smoke detector from the mounting plate by turning it counterclockwise and remove the depleted batteries. Install the new batteries as shown in the «Activation» section. Ensure that the battery is correctly connected. After each battery replacement, check the proper operation of the alarm device using the test function.

The WEEE symbol indicates that this product and the batteries must be disposed of separately from other household waste. The batteries must be removed from the product. Once the product or battery has reached the end of its life, take them to a designated waste collection point near you to ensure safe disposal or recycling. Protect the environment, human health, and natural resources! Member of the eco-organization: Ecosystem.

H- MAINTENANCE

- Check the proper functioning of the smoke detector every week using the test device. If the smoke detector is working correctly, a beep will sound. Due to the alarm volume, make sure to always be within arm's reach of the device during the test. If the smoke detector does not produce a sound signal, it must be replaced immediately!
- Clean the smoke detector at least once a month to remove dirt, dust, or deposits. Use a vacuum cleaner with a soft brush and vacuum all sides and covers of the smoke detector. Never remove the smoke detector's top cover to clean the inside.
- Do not attempt to repair the smoke detector. If the smoke detector has a non-functional circuit, it must be replaced!
- Chain detection: False alarms are often caused by dust or steam.

IT

SmokeAlarm 3Y - Rilevatore di fumo autonomo con avvisatore acustico

A- PRECAUZIONI PER L'USO

Il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto, es imprescindible que se conserve durante toda la vida de su detector. Queste istruzioni vengono fornite per la vostra sicurezza. Siete pregati di leggerle con attenzione prima dell'uso e di conservarle per ulteriori esigenze di consultazione. Questo prodotto è progettato solo per uso interno. Non esporlo alla pioggia o all'umidità. Proteggerlo da urti o cadute. Non aprire o smontare il rilevatore per evitare malfunzionamenti. Il rilevatore non vi proteggerà dal rischio d'intossicazione se le batterie sono scariche. Il rilevatore non deve essere usato come sostituto della corretta manutenzione dei dispositivi a combustione (sistemi di ventilazione e di scarico adeguati). Questo prodotto deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto.

AVVERTENZE:

- **Per evitare lesioni, questo dispositivo deve essere fissato saldamente al soffitto secondo le istruzioni di installazione.**
- **La batteria non deve essere esposta a fonti di calore come la luce del sole, il fuoco, ecc.**
- **Non verniciare o coprire il rilevatore di fumo.**

B- IDENTIFICAZIONE

CE 1008 25

Tipologia di prodotto : Rilevatore di fumo **- DAAF**
Numero di articolo : SDA0045
Distributore : SCS sentinel
110 rue Pierre-Gilles de Gennes
49300 Cholet - France

DoP: SDA0045-001
EN 14604:2005 + AC:2008

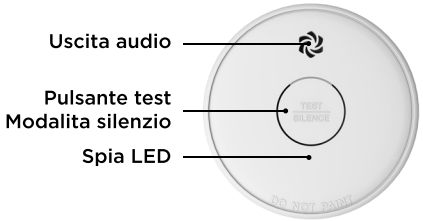
C- SPECIFICHE

Fonte di alimentazione principale : All'interno del dispositivo Batteria sostituibile, 9V. (Fornita con la batteria)
Indicatore allarme individuale: Si
Segnalazione di guasto batteria di notte : No
Metodo di rilevamento : Ottico
Batterie consigliate:
Attenzione: il corretto funzionamento del rivelatore è garantito dall'utilizzo di una delle seguenti batterie :
Raymax - 6LR61 (9V 560 mAh)

Volume dell'allarme: > 85 dB (A) a 3 metri di distanza
Sensibilità dell'allarme: 0,10 - 0,16 dB/m
Temperatura d'esercizio: 0°C - 40°C
Umidità d'esercizio: < 93 %
Data di sostituzione: Vedi etichetta del prodotto
Avviso di batteria scarica: Si
Neutralizzazione della batteria scarica: No
Installazione in veicoli per il tempo libero: No
Interconnettibile : Non

D- DESCRIZIONE

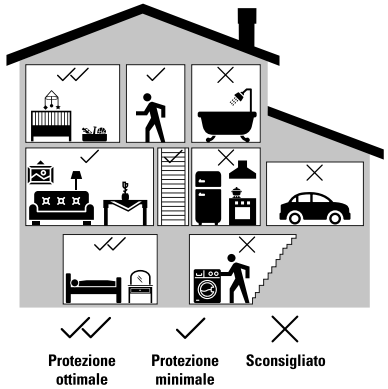
Questo dispositivo è un rilevatore di fumo con sensore ottico per l'installazione in edifici residenziali, appartamenti e stanze per uso domestico. I rilevatori di fumo sono progettati per avvertire i presenti di fumo e fuoco in una fase iniziale, in modo che possano reagire in modo appropriato all'evento pericoloso. Rispettare sempre le prescrizioni per i rilevatori di fumo.



E- INSTALLAZIONE

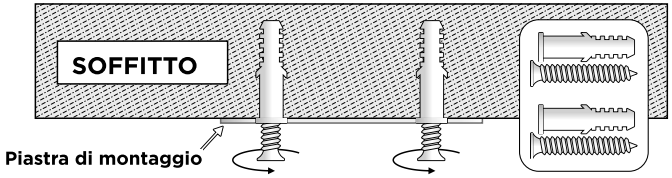
E1- Scelta della posizione

- I rilevatori di fumo devono essere installati in modo tale che il fumo del fuoco possa raggiungerli senza ostacoli e che l'incendio che ne derivi possa essere rilevato in modo affidabile.
- Installare almeno un rilevatore nelle camere da letto (soprattutto nelle camerette dei bambini). Montarli almeno nelle aree di evacuazione.
- Montaggio a soffitto centrale.
- Installare ad almeno 50 cm di distanza dalla parete e da altri oggetti.
- Altezza massima di installazione di 6 metri.



E2- Montaggio

SCS SENTINEL consiglia l'installazione con viti e tasselli.
1. Rimuovere la piastra di montaggio dal rilevatore di fumo.
2. Posizionare la piastra di montaggio nella posizione desiderata e segnare il punto in cui devono essere praticati i fori.
3. Praticare due fori del diametro di 5 mm.
4. Premere i tasselli di plastica nei fori.
5. Inserire le viti attraverso la piastra di montaggio e serrare le viti.
6. Posizionare il rilevatore di fumo sulla piastra di montaggio e fissarlo ruotandolo in senso orario.
7. Controllare che il rilevatore di fumo funzioni correttamente premendo il pulsante di test per almeno 5 secondi. Se non viene prodotto alcun suono, il rilevatore di fumo non funzionerà correttamente e non deve essere utilizzato.



E3- Luoghi consigliati per l'installazione

Dove devono essere installati i rilevatori di fumo in locali con una geometria speciale?
• Corridoi fino a 3 m di larghezza: max. 15 m tra 2 rivelatori di fumo. Max. 7,5 m di fronte alla galleria e rilevatori di fumo ai bordi dei corridoi.
• Camera con soffitti inclinati:
- Per un'inclinazione del soffitto > 20° rispetto all'orizzontale: I rilevatori di fumo devono essere installati ad almeno 0,5 m e al massimo a 1 m dal soffitto.
- Tetto parziale: Se la parte orizzontale del soffitto è larga 1 m, si può ipotizzare un'inclinazione del soffitto > 20°. Se la parte orizzontale del soffitto è > 1 m di larghezza, si può ipotizzare un soffitto orizzontale.

- L'altezza delle suddivisioni è > 0,2 m e l'area dei pannelli del soffitto > 36 m²: i rilevatori di fumo devono essere installati in ogni pannello del soffitto.

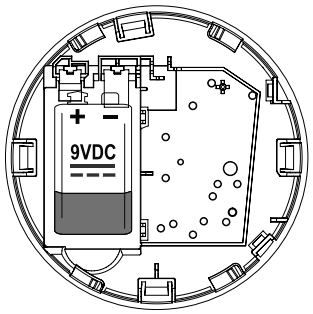
- L'altezza delle suddivisioni è > 0,2 m e la superficie dei pannelli del soffitto è ≤ 36 m²: non tenere conto delle suddivisioni.

Non deve essere installato alcun rilevatore di fumo:
- In un ambiente ad alto rischio di correnti d'aria (ad esempio vicino ad impianti di condizionamento dell'aria, ventilatori e bocche di ventilazione). Il movimento dell'aria può influenzare la penetrazione del fumo del fuoco nel rivelatore di fumo.
- Luoghi dove il calore viene generato regolarmente, come le cucine.
- Aree ad alta umidità come i bagni o vicino ad attrezzature come lavastoviglie o lavatrici.

F- FUNZIONAMENTO

F1- Attivazione

Prima di mettere in opera il rilevatore, è importante attivarlo e verificarne il corretto funzionamento :
- Rimuovere la piastra di montaggio e inserire le batterie nel vano batterie (rispettare la polarità). Se le batterie sono inserite correttamente, l'indicatore luminoso inizia a lampeggiare brevemente.
- Controllare che il rilevatore di fumo funzioni correttamente premendo il pulsante di test per almeno 5 secondi. Se non viene prodotto alcun suono, il rilevatore di fumo non è attivato correttamente e non deve essere utilizzato.



F2- La modalità Silenzio

- La modalità Silenzio ha la capacità di impedire temporaneamente al circuito di allarme di rilevare il fumo per circa 8 minuti. Questa funzione deve essere utilizzata per ridurre al minimo gli allarmi fastidiosi solo quando una condizione di allarme nota, come il fumo di cucina, attiva l'allarme.
- Premere una volta il pulsante di prova sul coperchio superiore per attivare la modalità Silenzio; l'allarme entrerà in modalità Silenzio per circa 8 minuti.
- Il rilevatore di fumo si riposerà automaticamente dopo circa 8 minuti. Se dopo questo periodo sono ancora presenti particelle di combustione, il rilevatore di fumo emette un nuovo allarme.
- ATTENZIONE: prima di attivare la modalità Silenzio, identificare la fonte del fumo e accertarsi che la condizione sia sicura.
- PERICOLO: se il rilevatore emette un allarme continuo e non a causa di un test, l'unità sta rilevando del fumo. Il suono dell'allarme richiede la vostra attenzione e azione immediata.
- NON silenziare l'allarme togliendo la batteria.

F3- Panoramica dei segnali ottici e acustici

Frequenza d'esercizio	Ottico (led)	Acustico (sonoro)	Descrizione
Normale	1 x ogni 32 secondi	Nessuna	Il dispositivo funziona correttamente
Test	1 x al secondo (3 x) / pausa di 1,5 secondi	1 x al secondo (3 x) / pausa di 1,5 secondi	Il dispositivo è verificato
Allarme	1 x al secondo (3 x) / pausa di 1,5 secondi	1 x al secondo (3 x) / pausa di 1,5 secondis	Il dispositivo ha rilevato il fumo
Batteria scarica	1 x ogni 32 secondi	1 x ogni 32 secondi	La batteria si sta indebolendo
Avviso di batteria scarica	Il rilevatore emette un segnale acustico ogni 32 secondi tra 2 lampi di luce		Il dispositivo non funziona correttamente

G- SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Se la batteria si scarica, il rilevatore di fumo emette un segnale acustico ripetuto e lampeggia per circa 30 giorni. Sostituire le batterie con uno dei tipi di batterie consigliati descritti in "Specifiche". Rimuovere il rilevatore di fumo dalla piastra di montaggio ruotandolo in senso antiorario e rimuovere le batterie scariche. Installare nuove batterie come indicato in "Specifiche".
Assicurarsi che la batteria sia collegata correttamente. Ad ogni sostituzione della batteria, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di allarme utilizzando il dispositivo di prova.

Il simbolo WEEE indica che questo prodotto e le batterie devono essere smaltiti separatamente dagli altri rifiuti domestici. Le batterie devono essere rimosse dal prodotto. Una volta scaduta la durata del prodotto o delle batterie, portarli in un punto di raccolta autorizzato vicino per lo smaltimento o il riciclaggio sicuro. Proteggere l'ambiente, la salute umana e le risorse naturali!
Membro dell'eco-organismo : Ecosystem

H- MANUTENZIONE

- Controllare settimanalmente il corretto funzionamento del rilevatore di fumo con il dispositivo di controllo. Se il rilevatore di fumo funziona correttamente, viene emesso un segnale acustico. A causa del volume dell'allarme, assicurarsi di essere sempre ad una distanza di un metro dal dispositivo durante il test. Se il rilevatore di fumo non genera un segnale acustico, deve essere sostituito immediatamente!
- Pulire il rilevatore di fumo almeno una volta al mese per rimuovere sporco, polvere o depositi. Utilizzare un'aspirapolvere con una spazzola morbida ed aspirare tutti i lati ed i coperchi del rilevatore di fumo. Non rimuovere mai il coperchio superiore del rilevatore di fumo per pulirlo all'interno.
- Non tentare di riparare il rilevatore di fumo. Se il rilevatore di fumo avesse un circuito no funzionale, dovrebbe essere sostituito!
- Rilevamento della catena: I falsi allarmi sono spesso causati da polvere o vapore.

I- ASSISTENZA TECNICA

In caso di bisogno, si invita a contattare la nostra assistenza tecnica al numero sotto.

01119620971

ES

SmokeAlarm 3Y - Detector de humo autónomo

A- PRECAUCIONES PARA EL USO

Estas instrucciones son parte integrante de su producto y deben conservarse durante toda la vida útil del detector. Estas instrucciones se han redactado para su seguridad. Léalas atentamente antes de utilizarlo y consérvelas para futuras consultas. Este producto ha sido diseñado únicamente para uso en interiores. No lo exponga a la lluvia ni a la humedad. Protéjalo de golpes y caídas. No abra ni desmonte el detector para evitar cualquier riesgo de mal funcionamiento. El detector no le protegerá contra el riesgo de intoxicación si las pilas están descargadas. El detector no debe instalarse como sustituto de un mantenimiento adecuado de los dispositivos de combustión (sistemas de ventilación y escape adecuados). Este producto sólo debe utilizarse para los fines previstos.

AVISOS :

- **Para evitar lesiones, este aparato debe fijarse firmemente al techo de acuerdo con las instrucciones de instalación.**
- **La batería no debe exponerse al calor, como la luz solar o el fuego.**
- **No pinte ni cubra el detector de humo.**

B- IDENTIFICACIÓN

Tipo de producto : Detector de humo - DAAF
Número de artículo : SDA0045
Distribuidor : SCS sentinel

CE 1008 25

DoP: SDA0045-001
EN 14604:2005 + AC:2008

C- CARACTERÍSTICAS

Fuente de alimentación principal : interna del aparato. Pila de 9 V sustituible. (Pila incluida)
Indicador de alarma individual : Sí
Informe de fallo de la batería por la noche : No
Método de detección : Óptica
Pilas recomendadas :
Advertencia: *El detector sólo funcionará correctamente si se utiliza una de las siguientes pilas:*
Raymax - 6LR61 (9V 560 mAh)

Volumen de alarma : > 85 dB (A) 3 metros de distancia
Sensibilidad de la alarma : 0,10 - 0,16 dB/m
Temperatura de servicio : 0°C - 40°C
Humedad de funcionamiento : < 93 %
Fecha de reemplazo : Consulte la etiqueta del producto
Aviso de batería baja : Sí
Anulación por batería baja: No
Instalación en vehículos recreativos : No
Interconectable : No

D- DESCRIPCÍON

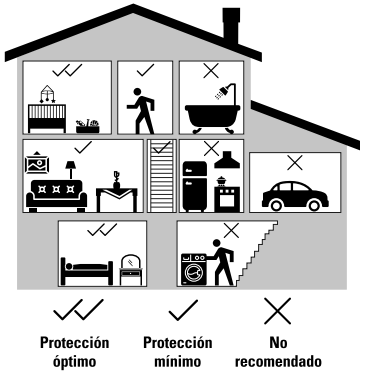
Este dispositivo es un detector de humo con sensor óptico para su instalación en edificios residenciales, pisos y habitaciones de uso doméstico. Los detectores de humo están diseñados para advertir a las personas de la presencia de humo y fuego en una fase temprana para que puedan reaccionar adecuadamente ante el suceso peligroso. Respete siempre la normativa sobre detectores de humo.

E- INSTALACIÓN

E1- Elección del lugar

El detector de humo debe instalarse de tal forma que el humo del incendio pueda alcanzarlos sin obstáculos y que cualquier incendio resultante pueda detectarse de forma fiable.

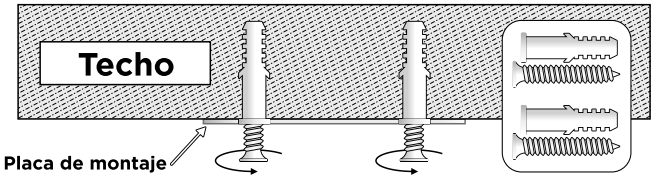
- Instale al menos un detector en los dormitorios (especialmente en los de los niños). Instálelos al menos en las zonas de evacuación.
- Montaje central en el techo.
- Instalar al menos a 50 cm de la pared y de otros objetos.
- Altura máxima de instalación de 6 metros.



E2- Montaje

SCS SENTINEL recomienda la instalación con tornillos y tacos:

1. Retire la placa de montaje del detector de humo.
2. Coloque la placa de montaje en la ubicación deseada y marque dónde deben perforarse los orificios.
3. Taladre dos orificios con un diámetro de 5 milímetros.
4. Introduzca los tapones de plástico en los orificios.
5. Introduzca los tornillos a través de la placa de montaje y apriételos.
6. Coloque el detector de humo en la placa de montaje y fíjelo girando en el sentido de las agujas del reloj.
7. Compruebe que el detector de humo funciona correctamente pulsando el botón de prueba durante al menos 5 segundos. Si no se produce ningún sonido, el detector de humo no funciona correctamente y no debe utilizarse.



E3- Ubicaciones recomendadas para la instalación

¿Dónde deben instalarse los detectores de humo en salas con geometría especial?

- Pasillos de hasta 3 m de ancho: máx. 15 m entre 2 detectores de humo. Máx. 7,5 m hasta el frente de la galería y los detectores de humo en el borde de los pasillos.
- Habitación con techos inclinados :

- Para inclinaciones del techo > 20° con respecto a la horizontal: Los detectores de humo deben instalarse a una distancia mínima de 0,5 m y máxima de 1 m del techo.
- Techo parcial: Si la parte horizontal del techo tiene una anchura de 1 m, puede suponerse una inclinación del techo > 20°. Si la parte horizontal del techo es > 1 m de ancho, se puede suponer un techo horizontal.

- Habitación con techos subdivididos :

- La altura de las subdivisiones es ≤ 0,2 m: no se tienen en cuenta las vigas; el detector de humo puede instalarse tanto en las vigas como en el techo.
- La altura de las subdivisiones es > 0,2 m y la superficie de los paneles del techo > 36 m²: deben instalarse detectores de humo en cada panel del techo.
- La altura de las subdivisiones es > 0,2 m y la superficie de las placas de techo es ≤ 36 m²: prescinde de las subdivisiones.

No deben instalarse detectores de humo:

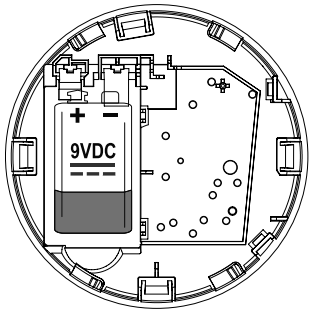
- En entornos con alto riesgo de corrientes de aire (por ejemplo, cerca de sistemas de aire acondicionado, ventiladores y aberturas de ventilación). El movimiento del aire puede afectar a la penetración del humo de incendio en el detector de humo.
- Zonas donde se genera calor con regularidad, como las cocinas.
- Zonas de alta humedad como cuartos de baño o cerca de equipos como lavavajillas o lavadoras.

F- FUNCIONAMIENTO

F1- Activación

Antes de poner en servicio el detector de humo, es importante activarlo y comprobar que funciona correctamente.

- Coloque la placa de montaje en el detector de humo y fíjela girándola en el sentido de las agujas del reloj. Una vez apretado correctamente, el detector de humo se activa mediante el interruptor y emite un pitido.
- Compruebe que su detector de humo funciona correctamente pulsando el botón de prueba durante al menos 5 segundos. Si no se produce ningún sonido, el detector de humo no se ha activado correctamente y ¡no debe utilizarse!



F2- El Modo Silencio

- El Modo Silencio tiene la capacidad de prohibir temporalmente que el circuito de alarma detecte humo durante unos 8 minutos. Esta función debe utilizarse para minimizar las alarmas molestas sólo cuando una condición de alarma conocida, como el humo de la cocina, active la alarma.
- Pulse una vez el botón de prueba de la cubierta superior para activar el Modo Silencio, y la alarma entrará en Modo Silencio durante aproximadamente 8 minutos.
- La alarma de humos descansará automáticamente transcurridos aproximadamente 8 minutos. Si después de este periodo sigue habiendo partículas de combustión, la alarma de humo volverá a sonar.
- PRECAUCIÓN : Antes de activar el Modo Silencio, identifique la fuente del humo y asegúrese de que la situación es segura.
- PELIGRO : Si el detector pulsa las alarmas constantemente y tampoco a causa de la prueba, la unidad está detectando humo. El sonido de la alarma requiere su atención y acción inmediatas.
- NO silencie la alarma sacando la pila.

F3- Visión general de las señales ópticas y acústicas

Modo de funcionamiento	Óptica (del)	Señal acústica (bip)	Modo de descripción
Normal	1 cada 32 segundos	Sin	El aparato funciona correctamente
Prueba	1 x por segundo (3 x) / 1,5 segundos de pausa	1 x por segundo (3 x) / 1,5 segundos de pausa	El dispositivo se está probando
Alarma	1 x por segundo (3 x) / 1,5 segundos de pausa	1 x por segundo (3 x) / 1,5 segundos de pausa	El aparato ha detectado humo
Batería baja	1 x cada 32 segundos	1 x cada 32 segundos	La batería está descargada
Aviso de avería	El detector emite un pitido cada 32 segundos entre 2 destellos de luz		El aparato no funciona correctamente

G- BATERÍA BAJA

Cuando la pila esté baja, el detector de humo emitirá un pitido repetido y parpadeará durante aproximadamente 30 días. Nota: Este detector de humo está equipado con una pila no sustituible. Cuando se produzca este aviso, sustituya el aparato lo antes posible. La señal acústica de aviso de pila baja puede desconectarse durante diez horas pulsando el botón de prueba. Cuando el detector se encuentra en este estado, sigue siendo operativo, pero le aconsejamos que lo sustituya lo antes posible.

El símbolo RAEE indica que este producto debe desecharse por separado de otros residuos domésticos. Una vez agotada la vida útil del producto o de las pilas, llévelos a un punto de recogida de residuos designado cerca de usted para garantizar su eliminación o reciclaje seguros. Proteja el medio ambiente, la salud humana y los recursos naturales. Miembro de la organización ecológica Ecosystem.

H- MANTENIMIENTO

- Cada semana, utilice el botón de prueba para comprobar que el detector de humo funciona correctamente. Si el detector de humo funciona correctamente, sonará un pitido. Debido al volumen de la alarma, asegúrese de estar siempre a un brazo de distancia del aparato cuando realice la prueba. Si el detector de humo no genera una señal acústica, ¡debe ser sustituido inmediatamente !
- Limpie el detector de humo al menos una vez al mes para eliminar cualquier resto de suciedad, polvo o depósitos. Utilice una aspiradora con un cepillo suave y aspire todos los lados y las cubiertas del detector de humo. No retire nunca la tapa superior del detector de humo para limpiar el interior.
- No intente reparar el detector de humo. Si el detector de humo presenta algún daño que no afecte a su funcionalidad, debe ser sustituido.
- Las falsas alarmas suelen estar provocadas por el polvo o el vapor.

I- CONSEJOS DE LOS EXPERTOS

Los técnicos del servicio posventa están disponibles en el siguiente número:

937376105

Si el producto funciona mal durante la instalación o pocos días después, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente permaneciendo cerca del producto para que nuestros técnicos puedan diagnosticar el problema inmediatamente.

PT

SmokeAlarm 3Y - DAAF Detetor Autónomo de Alarme de Fumo

A- PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este manual faz parte integrante do seu produto e deve ser conservado durante toda a vida útil do seu detetor. Estas instruções foram elaboradas para a sua segurança. Leia-as atentamente antes de usar e conserve-as para consulta futura. Este produto foi concebido para uso exclusivo no interior. Não o exponha à chuva ou humidade. Proteja-o contra choques ou quedas. Não abra nem desmonte o detetor para evitar qualquer risco de mau funcionamento. O detetor não o protegerá contra o risco de intoxicação se as pilhas estiverem descarregadas. O detetor não deve ser instalado como substituto de uma manutenção adequada dos dispositivos de combustão (ventilação apropriada e sistemas de escape). Este produto deve ser utilizado apenas para a finalidade a que se destina.

AVISOS :

- **Para evitar ferimentos, este aparelho deve ser fixado firmemente ao teto de acordo com as instruções de instalação.**
- **A pilha não deve ser exposta a calor, como luz solar direta, fogo, etc.**
- **Não pinte nem cubra o detetor de fumo.**

B- IDENTIFICAÇÃO

Tipo de produto : Detetor de fumo - DAAF
Número de artigo : SDA0045
Distribuidor : SCS sentinel
110 rue Pierre-Gilles de Gennes
49300 Cholet - France

DoP: SDA0045-001
EN 14604:2005 + AC:2008

CE 1008 25

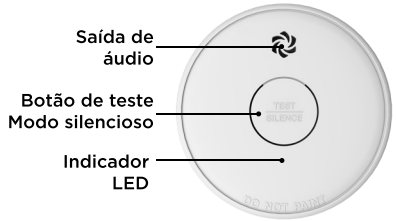
C- ESPECIFICAÇÕES

Fonte principal de alimentação: Interna ao dispositivo, pilha substituível, 9V (fornecida com a pilha)
Indicador de alarme individual: Sim
Relatório de falha de pilha à noite: Não
Método de deteção: Óptico
Pilhas recomendadas:
Atenção: O correto funcionamento do detetor é assegurado apenas com uma das seguintes pilhas: Raymax - 6LR61 (9V 560 mAh)

Volume da alarme: > 85 dB (A) a 3 metros de distância
Sensibilidade da alarme: 0,10 - 0,16 dB/m
Temperatura de funcionamento: 0°C - 40°C
Humidade de funcionamento: < 93 %
Data de substituição: Ver etiqueta do produto
Aviso de pilha fraca: Sim
Neutralização de pilha fraca: Não
Instalação em veículos de recreio: Não
Interconectável: Não

D- DESCRIÇÃO

Este aparelho é um detetor de fumo com sensor ótico, destinado à instalação em edifícios residenciais, apartamentos e divisões de uso doméstico. Os detetores de fumo são concebidos para alertar as pessoas presentes sobre a presença de fumo e incêndio numa fase inicial, permitindo que reajam de forma adequada a situações perigosas. Respeite sempre as instruções relativas aos detetores de fumo.



E- INSTALAÇÃO

E1- Escolha do local

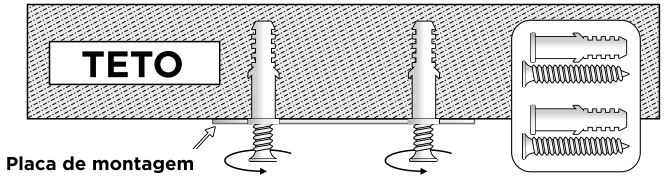
Os detetores de fumo devem ser instalados de forma que a fumaça do incêndio possa alcançá-los sem obstáculos e que qualquer incêndio resultante possa ser detetado de forma fiável.

- Instale pelo menos um detetor nos quartos (especialmente nos quartos de crianças).
- Instale-os pelo menos nas zonas de evacuação.
- Montagem central no teto.
- Instale a pelo menos 50 cm de distância da parede e de outros objetos. Altura máxima de instalação: 6 metros.

E2- Montagem

A SCS SENTINEL recomenda a instalação com parafusos e buchas.

1. Remova a placa de montagem do detetor de fumo.
2. Coloque a placa de montagem no local desejado e marque os pontos onde os furos devem ser feitos
3. Fure dois furos com diâmetro de 5 milímetros.
4. Insira as buchas de plástico nos furos.
5. Passe os parafusos pela placa de montagem e aperte-os.
6. Coloque o detetor de fumo sobre a placa de montagem e fixe-o rodando no sentido horário.
7. Verifique o funcionamento correto do detetor de fumo pressionando o botão de teste por pelo menos 5 segundos.
   Se nenhum som for emitido, o detetor de fumo não funcionará corretamente e não deve ser utilizado.



E3- Locais recomendados para a instalação

Onde os detetores de fumo devem ser instalados em divisões com geometria especial?

- Corredores com largura máxima de 3 m: Máximo de 15 m entre dois detetores de fumo. Máximo de 7,5 m até a face frontal da galeria e detetores de fumo nas bordas dos corredores.
- Divisão com teto inclinado: Para inclinação do teto > 20° em relação à horizontal: os detetores de fumo devem ser instalados a pelo menos 0,5 m e no máximo 1 m do teto. Telhado parcial: se a parte horizontal do teto tiver 1 m de largura, pode-se assumir uma inclinação do teto > 20°. Se a parte horizontal do teto tiver > 1 m de largura, pode-se assumir um teto horizontal.
- Divisão com teto subdividido:

- Altura das subdivisões ≤ 0,2 m: as vigas não são consideradas; o detetor de fumo pode ser instalado tanto nas vigas quanto no teto.
- Altura das subdivisões > 0,2 m e área das placas de teto > 36 m²: os detetores de fumo devem ser instalados em cada placa de teto.
- Altura das subdivisões > 0,2 m e área das placas de teto ≤ 36 m²: as subdivisões não são consideradas.

Nenhum detetor de fumo deve ser instalado:

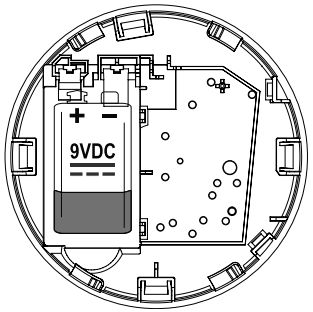
- Em ambientes com alto risco de correntes de ar (por exemplo, próximo a sistemas de ar condicionado, ventiladores ou aberturas de ventilação). O movimento do ar pode afetar a entrada da fumaça no detetor de fumo.
- Em locais onde o calor é gerado regularmente, como cozinhas.
- Em zonas de alta humidade, como casas de banho ou próximo a equipamentos como máquinas de lavar louça ou máquinas de lavar roupa.

F- FUNCIONAMENTO

F1- ATIVAÇÃO

Antes de colocar o detetor de fumo em funcionamento, é importante ativá-lo e verificar se funciona corretamente.

- Retire a placa de montagem e insira as pilhas no compartimento (respeitando a polaridade). Se as pilhas estiverem corretamente inseridas, o indicador LED começará a piscar brevemente.
- Verifique o funcionamento correto do detetor de fumo pressionando o botão de teste por pelo menos 5 segundos.
- Se nenhum som for emitido, o detetor de fumo não está corretamente ativado e não deve ser utilizado!



F2- Modo silencioso

- O Modo Silencioso permite desativar temporariamente a deteção de fumo pelo circuito de alarme durante aproximadamente 8 minutos. Esta função destina-se a reduzir falsos alertas apenas quando o alarme é disparado por uma causa conhecida e não perigosa, como fumo de cozinha.
- Para ativar o Modo Silencioso, pressione uma vez o botão de teste localizado na parte superior do detetor. O alarme passará então para o modo silencioso por aproximadamente 8 minutos.
- O detetor de fumo reinicializar-se-á automaticamente após esses 8 minutos. Se partículas de combustão ainda estiverem presentes nesse momento, o alarme disparará novamente.ATTENTION : ATENÇÃO: Antes de ativar o Modo Silencioso, identifique a fonte do fumo e certifique-se de que a situação não oferece perigo.
- PERIGO: Se o alarme disparar repetidamente (e não como parte de um teste), isso significa que o detetor está a detetar fumo. O SINAL SONORO DO ALARME EXIGE UMA REAÇÃO IMEDIATA.
- NÃO DESATIVE O ALARME RETIRANDO A PILHA.

F3- Visão geral dos sinais óticos e acústicos

Modo de funcionamento	Óptico (LED)	Sinal sonoro (bip)	Descrição do modo
Normal	1 a cada 32 segundos	Nenhum	O aparelho funciona corretamente
Test	1x por segundo (3x) / pausa de 1,5 segundos	1x por segundo (3x) / pausa de 1,5 segundos	O aparelho está em teste
Alarme	1x por segundo (3x) / pausa de 1,5 segundos	1x por segundo (3x) / pausa de 1,5 segundos	O aparelho detectou fumo
Pilha fraca	1x a cada 32 segundos	1x a cada 32 segundos	A bateria está descarregada
Aviso de falha	O detetor bip a cada 32 segundos entre 2 flashes luminosos		O aparelho não funciona corretamente

G- SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Se a pilha estiver fraca, o detetor de fumo emitirá bips repetitivos e piscará por aproximadamente 30 dias. Substitua as pilhas por um dos tipos de pilha recomendados descritos no parágrafo "Especificações". Retire o detetor de fumo da placa de montagem girando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire as pilhas gastas.Instale as pilhas novas conforme ilustrado em "Ativação".
Certifique-se de que a pilha está corretamente conectada. A cada substituição de pilha, verifique o funcionamento correto do alarme utilizando o dispositivo de teste.

O símbolo DEEE indica que este produto e as pilhas devem ser eliminados separadamente dos outros resíduos domésticos. As pilhas devem ser removidas do produto. Quando o produto ou as pilhas chegarem ao fim da vida útil, leve-os a um ponto de recolha de resíduos designado próximo de si para garantir uma eliminação segura ou reciclagem. Proteja o ambiente, a saúde humana e os recursos naturais! Membro da eco-organização: Ecosystem

H- MANUTENÇÃO

- Verifique semanalmente o correto funcionamento do detetor de fumo utilizando o dispositivo de teste.
  Se o detetor de fumo estiver a funcionar corretamente, emitirá um bip sonoro.
  Devido ao volume do alarme, certifique-se de manter sempre uma distância de braço do aparelho durante o teste. Se o detetor de fumo não emitir sinal sonoro, deve ser substituído imediatamente!
- Limpe o detetor de fumo pelo menos uma vez por mês para remover sujeira, pó ou depósitos.
  Use um aspirador com escova suave e passe por todos os lados e tampas do detetor de fumo.
  Nunca remova a tampa superior do detetor de fumo para limpar o interior.
- Não tente reparar o detetor de fumo.
  Se o detetor de fumo tiver um circuito defeituoso, deve ser substituído!
- Detecção em cadeia: falsos alarmes são frequentemente causados por poeira ou vapor.